



## Mapuche. Lengua y cultura

- Autor: Arturo Hernández, Nelly Ramos y otros  
Ilustrador: Carlos Cárcamo  
Ciudad de publicación: Santiago  
Año de publicación: 2005  
Cantidad de páginas: 148  
Tamaño: 20 x 21 cm  
ISBN: 956-16-0249-0  
Valor comercial: \$10.510  
Género: Didáctico-educativo, diccionario.  
Tema: Lengua mapuche.
- Resumen: Diccionario temático que consigna términos reales y en uso actual del idioma mapuche, incluyendo el alfabeto y su clave de pronunciación, con glosa en español e inglés. Utilizando ilustraciones elaboradas especialmente para esta edición, se dan a conocer aspectos básicos de la cultura mapuche en los ámbitos doméstico, cuerpo humano, flora, fauna, juegos, temas espirituales y sistema numeral, entre otros.
- Comentario: Este diccionario mapudungun-español-inglés es el primer volumen de la serie *Lengua y cultura*, de diccionarios de lenguas autóctonas de Chile y América, que intenta dar a conocer algunos aspectos de la lengua y cultura del principal idioma aborigen de Chile.
- Actividades: ANTES DE LA LECTURA
- ¿Sabes quiénes son los *mapuche*? Dibuja a una mujer mapuche, incluyendo sus joyas. Ahora inventa una historia sobre ella, puedes considerar aspectos como su nombre, el lugar donde vive, su familia y sus actividades diarias.
  - Averigua dónde viven los *mapuche* hoy en día, y qué tipo de vida llevan. Investiga dónde vivían hace 100 años, y a qué se dedicaban principalmente.
  - ¿Sabes por qué decimos 'los *mapuche*' y no 'los mapuches'?
- DURANTE LA LECTURA
- En la página 20 encontrarás las comidas típicas del pueblo mapuche. ¿Has probado alguna de ellas? ¿Cuáles te gustaría probar y cuáles no? ¿Por qué?
  - Si vas a la página 33 podrás ver cómo se dicen las diferentes partes del cuerpo en mapudungun. Intenta describirte a ti mismo, reemplazando las palabras en español por el mapudungun. Para saber cómo se dicen los colores, puedes ir a la página 100.
  - En la página 76 encontrarás los árboles nativos de Chile. ¿Por qué crees que es tan importante conservar la araucaria (pehuén)? ¿Qué comidas y bebidas conoces que se preparen con piñones? Investiga cuál es la importancia del canelo (foye) en la cultura mapuche.



- d) En la página número 101 te enseñan los instrumentos musicales típicos de la cultura mapuche. Agrega a los siguientes instrumentos musicales mapuche otro instrumento que tú conozcas: Kakülkultrung, Kullkull, Wada.

#### DESPUÉS DE LA LECTURA

- a) Imagina que eres un guía turístico mapuche y quieres que la gente de otras partes conozca tu cultura. Haz un afiche informativo sobre el lugar geográfico en que se encuentra tu comunidad, incluyendo un pequeño mapa, y da algunas razones sobre por qué los turistas deberían viajar a tu casa a conocerla.
- b) Escribe, como si fuera un diario de vida, una pequeña historia sobre lo que haces en el día. Reemplaza las palabras en español por palabras en mapudungun. ¿Parece un mensaje cifrado? Pídeles a tus padres o algún amigo que lo lea y que luego te explique lo que entendió de tu historia.
- c) Investiga cómo las mujeres *mapuche* elaboran los teñidos de la lana.